

L'EST ET LA CÔTE-NORD

Du poisson africain transformé en Gaspésie

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

■ MONT-LOUIS — Une usine gaspésienne, Cusimer de Mont-Louis, transforme du poisson africain destiné au marché nord-américain.

«Notre objectif, à moyen terme, est d'opérer l'usine 12 mois par année, explique Laurent Normand, un des actionnaires de Cusimer. Cette matière première importée nous permettra de nous tailler une meilleure place sur le marché et de maintenir des emplois sur une base annuelle.» L'entreprise compte oeuvrer avec une cinquantaine de travailleurs.

Jusqu'à maintenant, quelque 22 tonnes de poisson ont été importées du Sénégal. «Nous négocions actuellement pour acheter cinq conteneurs additionnels, plus d'une centaine de tonnes, en provenance des côtes africaines. Nous tentons également d'assurer un approvisionnement constant en obtenant de la matière première provenant de navires-usines et de pêcheurs côtiers.»

Pour réaliser son projet, Cusimer a formé un consortium avec une autre entreprise nord-gaspésienne, Fruits de mer Tourelle. «Nous songeons créer une marque de commerce distincte pour tous nos produits importés. De plus, nous évaluons les possibilités d'un partenariat avec des entreprises africaines. Elles sont d'ailleurs très ouvertes aux opportunités d'affaires.»

Ce qui surprend Laurent Normand, c'est la qualité du poisson importé.



Selon Réjeanne Robinson, le goût de la mostelle se compare à celui de la morue, une espèce bien connue des Québécois.

«Nous avons reçu un très beau produit, pratiquement sans parasites. Sa chair blanche est belle et ferme. Nous sommes aussi surpris par le rendement obtenu lors de la transformation.»

Le gérant de l'usine, Francis Ross, abonde dans le même sens. «La mostelle et l'ombrine, par exemple, nous permettent d'atteindre un taux de rendement de 42%. De plus, en cinq heures de travail, nous n'avons jeté qu'un seul poisson, cassé en deux lors de la congélation.» Comparativement au poisson africain, le rendement obtenu

lors de la transformation d'espèces canadienne oscille au tour de 37%. «Et il est de qualité inférieure.» L'usine transforme également de petites quantités de «Til zébré» et de dorade, un produit de luxe pour les tables nord-américaines.

Le goût de la mostelle en surprend plus d'un. «C'est excellent, affirme Réjeanne Robinson. Rôti, bouilli ou salé, ce poisson s'apparente à la morue. Le type de cuisson est d'ailleurs le même.» Des consommateurs préfèrent même cette espèce aux poissons canadiens.

«Rôti, bouilli ou salé, ce poisson s'apparente à la morue»

Si la mostelle fait le délice de quelques initiés, elle gagne en popularité auprès des détaillants. «Nous avons déjà plusieurs clients pour la vente au détail et la restauration, soutient M. Normand. Et le volume des commandes ne cesse d'augmenter. Je suis persuadé que plusieurs consommateurs l'adopteront, après y avoir goûté.» Son prix est inférieur à celui de la morue.

LIDÉE A GERMÉ EN AFRIQUE

L'idée d'importer du poisson a pris naissance en décembre 1994, lors d'un voyage sur les côtes africaines. «Nous avons entrepris des discussions avec les pêcheurs de quelques régions. Mais, pour faire des affaires avec eux, il nous a fallu s'intégrer à leurs habitudes.» Le projet bénéficie d'une aide financière, via le programme «Essais et expérimentations» du gouvernement canadien.

Fondé en 1987, Cusimer embauche une cinquantaine d'employés saisonniers. Son chiffre d'affaires annuel est d'environ 2 millions \$. «En utilisant de la matière première importée, nous prévoyons tripler nos revenus d'ici quelques années», conclut Laurent Normand.

Un périple en solitaire de Gaspé à Québec

Nicholas Raby marche 800 km pour la cause du OUI

HENRI MICHAUD
Collaboration spéciale

■ SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Un jeune résidant de la MRC de L'Islet, Nicholas Raby, a entrepris une marche de Gaspé à Québec pour manifester son appui à la cause souverainiste.

Le jeune homme de 19 ans, originaire de Saint-Adalbert (près de Saint-Pamphile), franchit entre 40 et 50 kilomètres par jour. «Je serai à Québec dans une dizaine de jours. Puis, si ma condition physique et le temps me le permettent, je marcherai en direction de Montréal.»

DE RETOUR À TEMPS POUR LE RÉFÉRENDUM

Nicholas Raby prévoit être de retour dans sa circonscription le 30 octobre.

Le marcheur solitaire souhaite ainsi convertir les Québécois à la cause souverainiste.

«Je ne suis membre d'aucun parti. Par ce geste, j'espère seulement convaincre les gens d'appuyer la souveraineté du Québec. Le temps est venu d'accéder au vrai statut de société, de s'y sentir chez soi et de gérer ce qui nous appartient.»

Nicholas Raby a entrepris son périple sur un coup de tête. «Je n'ai aucun commanditaire. J'assume donc tous les frais de ce voyage et je compte sur la générosité des gens. Plusieurs m'offrent des repas. Le plus difficile, c'est d'avoir un endroit pour coucher gratuitement.»

ENTRE 40 ET 50 KM PAR JOUR

Parti de Cap-aux-Os (Gaspé) le 9, l'homme franchit entre 40 et 50 kilomètres par jour, sans escorte aucune.

«C'est une expérience personnelle extraordinaire. Sur la route, je vis des émotions très intenses. J'ai amplement le temps de réfléchir aux bienfaits de la souveraineté et à mon avenir personnel», conclut-il.



Havresac au dos, Nicholas Raby franchira quelque 800 kilomètres, entre Gaspé et Québec, pour inciter ses compatriotes à voter OUI le 30 octobre.

L'hiver est à nos portes!

Neige dans le Parc, glace dans Charlevoix

CATY BÉRUBÉ
Le Soleil

■ QUÉBEC — Des branches d'arbres qui tombent, un toit arraché, de la neige dans le Parc et de la glace noire dans Charlevoix... Les Québécois n'ont pas eu de peine à croire, hier, que l'hiver est à leurs portes!

Les fortes rafales de vent atteignant jusqu'à 65 km/h, la froide température et les averses enregistrées hier n'ont rien d'anormal selon les statistiques compilées au fil des ans par Environnement Canada. Il semble que ces conditions sont typiques au mois d'octobre.

La température maximale enregistrée hier à Québec, soit 8°C, est cependant inférieure à la normale saisonnière, qui est de 12°C. Le climat devrait se réchauffer légèrement aujourd'hui et demain, pour atteindre des températures plus près des normales pour cette période, soit 10°C aujourd'hui et 11°C demain.

VENTS FORTS

Les forts vents ayant balayé la région hier ont occasionné bien du remous, délogant des panneaux de circulation, des branches d'arbres et des poteaux. Hydro-Québec a enregistré plusieurs petites pannes locales causées par des

branches d'arbres tombées sur des transformateurs, mais rien de majeur.

Le toit d'un édifice en rénovation, situé au 2351, Père-Lelèvre, s'est envolé tôt hier matin. Cet immeuble à logements avait été lourdement endommagé, cet été, par un incendie qui avait entraîné la mort d'un bambin, Dave Giguère, 4 ans. Des travailleurs avaient installé des planches de bois pour former un toit temporaire, qui a été projeté par terre par les forts vents, hier.

ACCIDENTS

Le froid a provoqué certains problèmes sur les routes, notamment sur la 138, entre Saint-Tite-des-Caps et Baie-Saint-Paul, où quatre accidents se sont produits hier matin. Ces accidents, surtout des sorties de route, sont attribuables à la présence de glace noire sur la chaussée.

Les automobilistes impliqués dans ces accidents n'ont subi que des blessures mineures. La circulation dans le secteur a toutefois été ralentie pendant une bonne période de temps. Certains ont pesté contre les services de voirie, trop lents à venir répandre des abrasifs à leur goût.

Par ailleurs, il a neigé sur certaines régions du Québec, entre autres dans Charlevoix, en Abitibi et dans la Réserve faunique des Laurentides, où de légères accumulations se sont formées en bordure du chemin. Aucun accident n'a été signalé sur les routes traversant la Réserve faunique des Laurentides.



Les panneaux sont apparus en même temps que... l'hiver, dans la Réserve faunique des Laurentides.

CARLETON

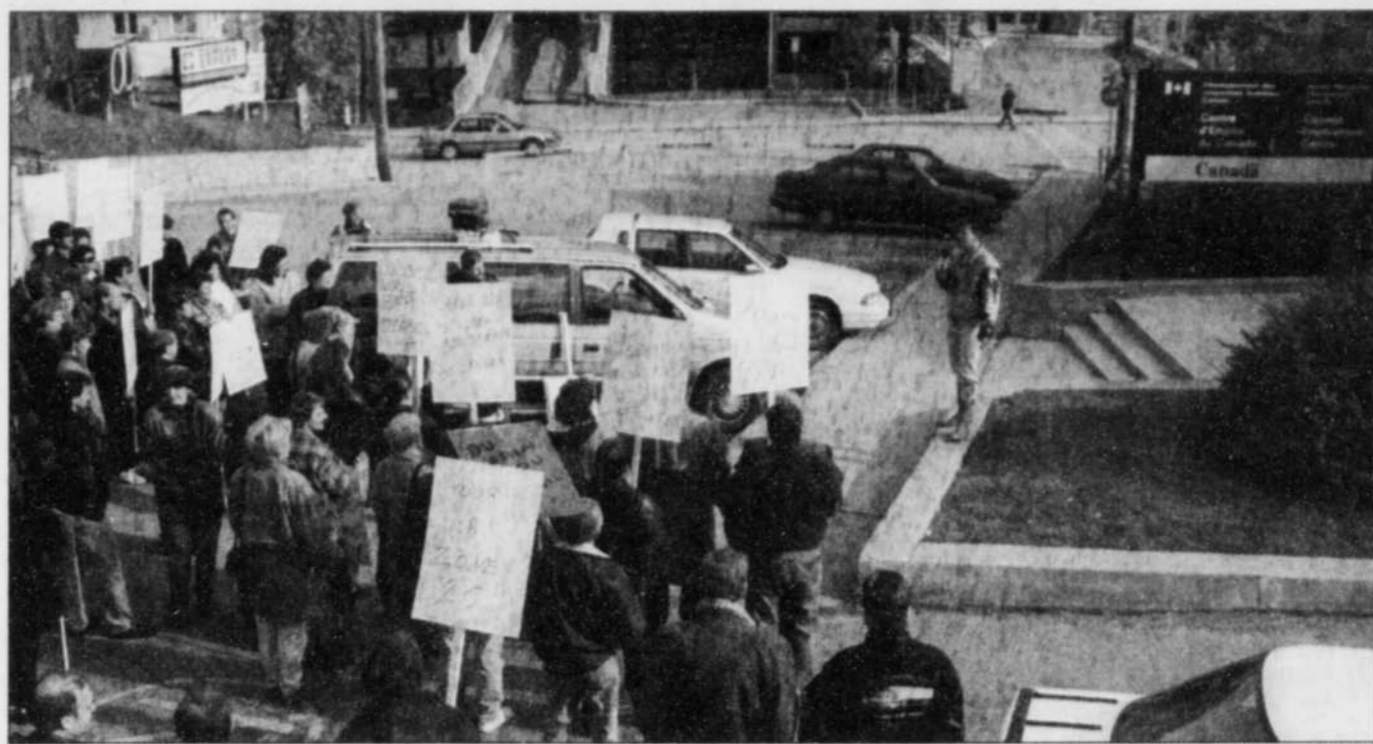
Sylvette Babin expose

Du 20 octobre au 19 novembre, le centre d'artistes Vaste et vague de Carleton présentera l'installation «Palimpseste des mémoires» de Sylvette Babin, une jeune artiste originaire de Caplan et qui demeure à Trois-Rivières depuis 1989. L'exposition consiste en une série de dessins et une installation allégorique où se côtoient des objets peints à la cire, identifiés, numérotés. Le projet de cette recherche porte sur la mémoire inscrite au cœur de chaque objet qui tend à s'effacer pour laisser la place à un mémoire universelle. Sylvette Babin est particulièrement active en arts visuels depuis 1982. Elle a fait de la photographie, de la gravure et de l'installation. Elle a obtenu un baccalauréat en arts plastiques en 1993, travaille sur le thème de la mémoire depuis 1991 et elle sera à Carleton toute la semaine pour préparer son exposition. G.G.

SAINT-ELZÉAR

Un camp pour spéléologues en herbe

À compter de l'été prochain, le relais des Cavernes de Saint-Elzéar recevra ses premiers participants au camp scientifique qui aura pour but de familiariser les jeunes avec la spéléologie. Ce projet s'inscrit dans la stratégie de développement touristique de cette municipalité située près de Bonaventure, qui vise à faire du relais une destination quatre saisons. L'hébergement sera donc disponible l'hiver pour les motoneigistes, le printemps pour les randonneurs en forêt (grâce à un nouveau réseau de sentiers), l'été pour les jeunes du camp de vacances et l'automne pour les chasseurs. Des chambres pouvant loger une trentaine de personnes seront aménagées dans le relais, qui est situé à mi-chemin entre Saint-Elzéar et les cavernes, qui sont vieilles d'un demi-million d'années et qui sont les plus vastes du Québec. G.G.



La manif tourne en flop à La Malbaie

La manifestation qui a eu lieu hier matin devant le Centre d'emploi de La Malbaie pour demander un changement de zone administrative pour l'assurance-chômage s'est soldée par un flop. Alors que les organisateurs attendaient un millier de manifestants, une centaine à peine se sont présentés en ce matin frisquet. «C'est décevant, mais nous allons continuer. Le message aura peut-être moins de poids mais il faut aller le porter quand même. Le chômage touche 10 000 personnes dans la région», a déclaré le président de la Chambre de commerce de Charlevoix-Est, M. Serge Perron. Les organisateurs ont bien conscience qu'ils viennent d'hypothéquer sérieusement leur rapport de force pour tenter d'obtenir un changement de zone pour l'assurance-chômage ou encore que l'effectif du centre d'emploi de La Malbaie demeure intact. La manifestation avait été annoncée toute la fin de semaine dans les médias locaux. Les chambres de commerce, les MRC et des organismes travaillent depuis le printemps à faire pression sur le fédéral. La manifestation d'hier devait servir à forcer la main au ministre Lloyd Axworthy afin qu'il s'engage par écrit à donner suite à leurs demandes. Depuis le printemps, les rencontres se multiplient pour tenter de trouver une solution à l'épineux problème du zonage de l'assurance-chômage qui pénalise les prestataires de Charlevoix par rapport à d'autres régions rurales. D.G.

GASPÉ

Concours d'écriture

La table de concertation régionale en prévention des toxicomanies de la Gaspésie et des Îles poursuit son concours régional d'écriture. L'activité s'adresse aux jeunes de 5 et 6e années du primaire et 1re et 2e secondaires intéressés à s'exprimer au moyen de poème, conte, article, lettre d'opinion sur des sujets divers. Les jeunes peuvent obtenir de l'information ou faire parvenir leurs textes au bureau de Communication-Québec à Gaspé ou aux Îles-de-la-Madeleine. Le concours se termine le 27 octobre à 16h30. M.-L.D.

PETITE-VALLÉE

Lutte au maire

Une ex-conseillère, Jovette Brousseau, fera la lutte au maire sortant de Petite-Vallée, Noël-Marie Clavet, lors du scrutin municipal du 5 novembre. Ce dernier, qui sollicite un quatrième mandat, est également préfet de la MRC Côte-de-Gaspé. Outre les élections à la mairie, les 253 électeurs devront choisir entre Isabelle Côté et Andréa Lebreux, au siège numéro 5. Une nouvelle venue, Marie-France Brousseau, et quatre conseillers sortants, Pierre Boulay, Camille Brousseau, Gilles Côté et Jérôme Béland, ont été élus sans opposition. H.M.

PERCÉ

Doris B.-Aubert réélue

À Percé, la campagne municipale aura été de courte durée à la mairie. Samedi midi, quelques heures à peine après le dépôt de sa candidature, Jean-Pierre Lepage a décidé de se retirer de la course. Des raisons familiales et de santé auraient motivé son choix. M. Lepage admet cependant être dans l'attente d'un avis légal sur son désistement, puisqu'il a été autorisé durant une journée non ouvrable. Ce retrait confirme la réélection de la mairesse Doris B.-Aubert pour un second mandat. M.-L.D.

TOURELLE

De l'opposition pour le maire

Les 1210 contribuables de Tourelle seront appelés aux urnes, le 5 novembre. Un ex-conseiller, Lucien Blanchette, tentera de déloger le maire sortant, Gérard Robison, en poste depuis 16 ans. Quatre sièges d'échevins sont également convoités. André Normand et Henriette Soucy se feront la lutte tandis que Solange Thibault tente un retour en politique municipale devant un nouveau venu, Pierre-Paul Dupuis. Le conseiller sortant, Adjuitor Vallée, fera face à Harold Dugas, alors que son collègue Réjean Labrie sera opposé à Lucienne Blanchette-Miville. Mario Dupuis et Denise Vallée-Dupuis combleront les autres postes. H.M.

Gare à la publicité «sympathique»

La Sûreté du Québec met en garde la population de l'Est du Québec quant aux agences de «publicité sympathique» de l'extérieur de la région qui utilisent des organismes publics et parapublics pour cautionner leurs activités. Selon la SQ, il faut toujours vérifier le bien-fondé et la pertinence de contribuer à ces sollicitations. En cas de doute, elle invite les citoyens à communiquer avec leur poste local. R.P.

RIVIÈRE-DU-LOUP

Appel à la bombe

Un appel à la bombe a forcé l'évacuation d'environ 2500 étudiants au Pavillon de la Découverte, vers 9h hier. Un individu a placé un appel à l'école secondaire disant qu'il ferait «sauter» l'établissement. Les policiers et les autorités de la polyvalente ont cru nécessaire de faire sortir tous les jeunes et de fouiller minutieusement les lieux. Ils n'ont découvert aucun objet suspect et les étudiants ont pu réintégrer les lieux vers 10h10. La fausse alerte semble l'oeuvre d'un plaisantin, qui n'en est pas à son premier vilain tour dans la région, d'autres appels similaires ayant été logés précédemment. C.B.

PORT-CARTIER

La ville s'entend avec ses employés

PORT-CARTIER — Les employés municipaux, affiliés à la CSN, viennent de s'entendre avec l'employeur pour le renouvellement de leur convention collective de travail. C'est depuis le 21 juin que ces employés ne sont plus sous le coup de la loi 102, qui avait gelé leur salaire pour deux ans. Depuis cette date, le syndicat et l'administration municipale tentaient de bonifier l'ancienne convention collective, échue depuis 1993. Le syndicat n'a pas dévoilé les détails de

l'entente de principe, conclue dimanche, qui prévoit des augmentations salariales de 6%, réparties sur 42 mois. Les employés auraient aussi réalisé certains gains au niveau des avantages sociaux. Le conseiller syndical à la CSN, Marc Jodoin, se dit satisfait de l'entente: «Malgré les pressions de la ville, nous avons réussi à conserver les acquis et à améliorer les conditions de travail.» Une soixantaine de cols bleus et cols blancs, sont touchés par l'entente. R.S.

FESTIVAL COMMÉMORATIF DE NEWPORT

Des visées internationales

GILLES GAGNÉ
Collaboration spéciale

NEWPORT — Le Comité de développement touristique de Newport évaluera demain le projet du chanteur et animateur bien connu André Lejeune, qui désire donner une portée internationale au Festival commémoratif Mary Travers, dite la Bolduc, de Newport.

En misant sur la richesse de la musique traditionnelle québécoise et sur la participation d'une dizaine de pays, M. Lejeune souhaite propulser le festival, fondé en août 1994 pour souligner le centième anniversaire de naissance de la première auteure-compositrice-interprète de ce qu'on appelait alors le Canada français, dans le club des événements internationaux.

Son initiative génère pour le moment une certaine réserve au sein des membres du Comité de développement touristique de Newport. «C'est un très beau projet, mais on doit l'analyser avant. C'est une très grosse affaire», signale la porte-parole du comité, Solange Fullum, qui a rencontré le chanteur la semaine passée.

Pour sa part, André Lejeune, qui a participé au festival inaugural de 1994, ne peut s'empêcher de rêver aux immenses possibilités de l'événement. «Je suis en amour avec la Gaspésie. On peut faire à Newport pour la chanson et la musique ce qui a été fait à Drummondville avec la danse internationale. Il est important de maintenir la musique traditionnelle du Québec, de faire valoir sur le plan international notre culture, notre folklore. Et il faut sensibiliser la prochaine génération», raconte M. Lejeune.

Il a déjà monté un substantiel dossier sur

le concept, élaboré un budget, imposant à 755 000\$, et établi des contacts dans une dizaine de pays, dont l'Espagne, l'Italie, la France, le Portugal, la Belgique, l'Irlande, l'Écosse et les États-Unis.

«Il y a des représentants de ces pays qui n'attendent qu'on leur fasse signe. Le folklore, c'est le plus beau thème qu'il peut y avoir. Nous ne sommes pas accrochés à une histoire fictive à Newport, particulièrement avec le personnage de la Bolduc. Nous n'avons pas besoin d'endroits fictifs comme le village de la Sagouine, au Nouveau-Brunswick, la maison d'Émilie (Bordeleau, des Filles de Caleb) ou le site du festival de Drummondville».

André Lejeune déplore le désintéressement général pour les années qui ont caractérisé l'apogée de Mary Travers, les années 1930 et il veut faire revivre certaines coutumes de l'époque.

«Je veux rebâtir la gare de Newport. Je veux que les gens arrivent en train, la plus belle façon de venir en Gaspésie. J'ai commencé les démarches avec le CN et Via. Ce sera ardu, mais c'est possible».

M. Lejeune affirme pouvoir compter sur la population locale, même si les dirigeants du comité touristique veulent prendre leur temps pour peser le pour et le contre du projet.

«Je veux faire bouger toute la Gaspésie. Nous avons besoin du concours des gens à 100 milles à la ronde, pour l'accueil et l'hébergement. Newport ne pourra suffire», indique le chanteur, qui souhaite doter le Festival commémoratif Mary Travers d'un tremplin international dès 1996. Localement, on veut prendre le temps d'étudier le projet.



UNE PRÉCISION TOUTE SUISSE.

DE LA COLLECTION SWISS ARMY™, LES MONTRES RENEGADE™ POUR ELLE ET LUI. 100\$ CHACUNE. GARANTIE BIRKS PROLONGÉE D'UN AN. GRAVURE SANS FRAIS. CERTIFICAT DE REMPLACEMENT DE LA PILE GRATUIT.

PLACE STE-FOY, 653-4035

SWISS ARMY

BIRKS

Gants de conduite



Chaud devant! Avec son moteur 2,4 litres de 150 chevaux et sa boîte manuelle à 5 vitesses, la nouvelle Sunfire GT 1996 fait fondre l'asphalte et tourner les têtes.

SUNFIRE PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

EN BREF

Daniel Lavoie de retour sur scène



Daniel Lavoie

Après sept ans d'absence, Daniel Lavoie remonte sur scène pour présenter son nouveau spectacle, les 9, 10 et 11 novembre, au Palais Montcalm. Appuyé par trois musiciens, Lavoie reprendra la plupart des chansons de son dernier album et plusieurs de ses anciens succès. BILLETS EN VENTE dans le réseau Billetech et à la billetterie du Palais Montcalm.

«Rock autour de l'horloge» au Capitole

La comédie musicale *Rock autour de l'horloge* s'arrêtera au Théâtre Capitole, vendredi (20 oct), pour un soir seulement. Au menu : le rock'n'roll des années 50, à travers des chorégraphies exécutées dans le «Olivia Snack-Bar», par sept comédiens-chanteurs-danseurs qui redonneront vie aux légendes qui ont marqué la musique, telles Elvis, les Beatles, Roy Orbison, Connie Francis. Les billets sont présentement en vente dans le réseau Billetech, au Capitole (694-4444) ou, pour les gens de l'extérieur, en composant le 1-800-261-9903.

Anthony Kavanagh en supplémentaires

L'humoriste Anthony Kavanagh revient au Palais Montcalm pour trois supplémentaires les 23, 24 et 25 novembre, à 20h. BILLETS EN VENTE à la billetterie du Palais Montcalm ou dans le réseau Billetech. Réservations : 670-9011.

Lynda Lemay de retour à Québec début novembre



Lynda Lemay

La chanteuse Lynda Lemay effectue un retour à la salle Albert-Rousseau, les 10 et 11 novembre. Celle qui a reçu un disque d'or, en mai, pour son album *Y*, se retrouve en nomination dans plusieurs catégories lors du prochain gala de l'ADISQ : interprète féminine de l'année, auteur ou compositeur de l'année, spectacle de l'année, album de l'année. Ses collaborateurs sont aussi en nomination : Marc Pérusse dans la catégorie réalisateur

de disques, Martin Leclerc, dans celle d'imprésario de l'année, et Yves Daniel dans celle de sonorisateur de l'année. En outre, Lynda Lemay présentera, le 24 octobre, un album de quatre chansons enregistrées en spectacle, incluant, entre autres, *La visite* et *La veilleuse*, chanson qui lui avait valu le prix de l'auteur-compositeur du Festival de Granby, en 1989. Les billets pour les spectacles des 10 et 11 novembre

sont en vente dans le réseau Billetech et au guichet de la salle Albert-Rousseau. Réservations : 659-6710.

Un classique du cinéma indien

Dans la série «Les classiques du cinéma», le Musée du Québec présente demain, à 19h, le film *La complainte* du sentier, du réalisateur indien Satyajit Ray. Tourné en 1955 et primé au Festival de Cannes, ce film raconte l'apprentissage de la vie d'un petit garçon, à l'époque de la colonisation britannique. Le coût d'entrée est de 2\$.

TPQ Théâtre populaire du Québec
En grande première nord-américaine

SCÈNES DE LA VIE CONJUGALE

L'histoire extraordinaire d'un couple ordinaire

avec **Louise Marleau et Paul Savoie**

et les concepteurs
Louise Campeau
Daniel Fortin
Luc Prairie
Jacques Jobin

"Scènes de la vie conjugale: du théâtre à son meilleur."
Linda Tremblay
CITF

"De magnifiques performances d'acteurs."
Jean St-Hilaire
Le Soleil

BANQUE NATIONALE
SAVIR. TRAVAIL. TOUJOURS.

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

LE SOLEIL Les 10, 18, 19 et 20 octobre, 20h

CITF 107, 5^{ème} F^{LOOR} BILLET

SRC

ABONNEMENT À PARTIR DE 55\$⁵⁰ TOUT INCLUS.

DISPONIBLE JUSQU'AU 20 OCTOBRE 1995. TÉLÉPHONEZ SANS PLUS TARDER...418.659.6710

- SCÈNES DE LA VIE CONJUGALE de Ingmar Bergman
- LE MARCHAND DE VENISE de William Shakespeare
- JOIE de Pol Pelletier
- ELSENEUR (*Hors Série*) de Robert Lepage

AUSSI disponible en ABONNEMENT
Courez la chance de gagner un tour de ballon...
Réservation: 659-6710

de **Ingmar Bergman**

FONDATION DE LAUBERVIÈRE
10^{ème} anniversaire

MERCI!

Un merci des plus chaleureux s'adresse à **LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.** (succursale de Sainte-Foy) pour le chèque imposant de 11 000\$ remis à la Fondation de Lauberivière à la suite de leur 3^e tournoi-bénéfice annuel de golf tenu à Courville au profit des sans-abri.

M. Marc Pouliot, directeur; M. Fernand Lefrançois, conseiller en placement; M. Jean Boulanger, directeur adjoint de Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. (succursale de Sainte-Foy) et Sr Louise St-Hilaire, sfa, directrice générale de la Fondation de Lauberivière.

« On se voit vivre au rythme de la mer en Grèce. »

POUSSEZ VOTRE ARGENT AU MAX AUJOURD'HUI POUR MIEUX EN PROFITER DEMAIN.

Nos options de placement flexibles font fructifier votre argent comme vous le voulez.

À la Banque CIBC, nous voulons vous aider à tirer dès aujourd'hui le maximum de l'argent que vous gagnez si durement pour demain - quel que soit ce moment.

- **Croissance MAXimum.** Ces offres de CPG d'une durée limitée vous aideront à pousser votre argent au max : le CPG *léve-taux* CIBC relève automatiquement votre taux d'intérêt si les taux montent après votre placement. Le CPG *convertible* CIBC vous assure notre meilleur taux pour une durée de trois ans, et vous donne la possibilité chaque année d'encaisser vos fonds ou de les placer dans un CPG plus avantageux, si les taux d'intérêt augmentent. (Certaines limites s'appliquent à ces CPG*. Demandez plus de détails.)
- **Flexibilité MAXimum.** Le CPG *flexible* CIBC vous offre un taux d'intérêt compétitif en plus de la possibilité de réinvestir vos fonds si les taux augmentent, ou de les encaisser si vous avez besoin de votre argent. Et, après 30 jours, vous touchez le plein taux de l'intérêt accumulé jusqu'au jour de l'encaissement.**
- **Choix MAXimum.** Nous offrons une gamme complète d'options de placement : CPG¹, REER, 17 fonds mutuels sans frais d'acquisition², placements du marché monétaire et à revenu fixe, en plus des prêts placements personnalisés.
- **Service MAXimum.** Votre conseiller bancaire personnel prendra le temps nécessaire pour comprendre vos besoins de placement et vous proposera des solutions adaptées à votre situation. La Banque CIBC vous offre aussi des services de placement par l'entremise de ses spécialistes en placements CIBC, de Gestion Privée T.A.L. Ltée, du Trust CIBC, des services de courtage à escompte Pro-Investisseurs CIBC³ et de Wood Gundy, pour vous aider à tirer le maximum de votre argent.

Ces CPG* spéciaux sont offerts seulement pour une durée limitée. Pour obtenir tous les détails, consultez votre conseiller bancaire personnel CIBC sans tarder ou composez le **1 800 465-2422**

Vision PersonnelleSM : Sécurité financière



On voit la vie de votre façon.SM

¹ Le taux du CPG léve-taux est majoré si, six mois après le placement, le taux de notre CPG à un an lui est supérieur. Ce taux plus avantageux s'applique pour le reste de la durée. Le CPG convertible peut être encaissé ou converti en tout temps; l'intérêt est versé à des taux très concurrentiels établis par la Banque CIBC lorsque le CPG est encaissé dans les 21 jours suivant le premier ou le dixième anniversaire. Aucun intérêt n'est versé si le CPG n'est pas encaissé dans ces périodes.

² L'intérêt est versé si le CPG est encaissé après les 30 premiers jours.

³ Les CPG CIBC d'une durée de 1 an ou plus sont offerts par la Société d'Hypothèques CIBC, filiale de la Banque CIBC.

⁴ Offerts par Placements CIBC Inc., filiale de la Banque CIBC.

⁵ Offerts par Services Investisseurs CIBC Inc., filiale de la Banque CIBC.

⁶ Dépôts personnels seulement.

SM Marque de commerce de la Banque CIBC.

EN BREF

Défaite des
Rangers

Les Whalers de Hartford ont porté leur fiche à 4-0 hier, leur meilleur départ en 17 ans d'histoire, quand ils ont défait les Rangers 7-5 au Madison Square Garden. Paul Ranheim a marqué deux buts pour les vainqueurs, incluant celui qui a brisé l'égalité à deux minutes de la fin. (AP)

Domi attend sa
suspension

Tie Domi pourrait connaître aujourd'hui la nature de sa suspension pour avoir frappé Ulf Samuelsson des Rangers de New York, lors du match que ces derniers ont remporté 2-0 à Toronto samedi. Tard à la troisième période, Domi a donné un puissant coup de poing sans avertissement à Samuelsson, qui est resté étendu sur la glace pendant plusieurs minutes. Il a été coupé derrière la tête, après avoir heurté la glace. Samuelsson a passé la nuit à Toronto, mais n'a pas eu à être hospitalisé. Les dirigeants de la Ligue nationale ont fait savoir hier qu'ils révisaient l'incident. Domi a dit qu'il regrettait l'incident mais qu'il avait été provoqué: «Il m'a dit «viens, nigaud» à trois reprises et je n'ai pas trop aimé ça. J'ai seulement réagi», a-t-il plaidé. (AP)

Therrien: sanction

L'entraîneur des Prédateurs de Granby, Michel Therrien, connaîtra aujourd'hui sa sanction à la suite des commentaires qu'il a tenus à l'endroit de l'arbitre Luc Lachapelle après le match de son équipe vendredi. Il y est alors allé d'une violente sortie contre l'officiel, le traitant notamment de voleur et de menteur. Therrien, qui est suspendu jusqu'à nouvel ordre, a comparu hier devant Gilles Courteau et Maurice Filion, respectivement président et vice-président de la Ligue junior majeure du Québec. (PC)

Contrat racheté

Les Maple Leafs de Toronto ont racheté le contrat de Garth Butcher, laissant le vétéran défenseur libre d'aller jouer où il veut. (PC)

Levy opéré pour un cancer

■ BUFFALO (AP) — Les joueurs des Bills de Buffalo savaient que quelque chose n'allait pas dès le moment où Marv Levy est entré dans le vestiaire pour leur parler de leur victoire aux dépens des Seahawks de Seattle.

Et ils savaient que c'était grave.

Premièrement, en plus de neuf ans comme entraîneur-chef, Levy n'avait jamais convoqué une réunion quatre heures avant celle prévue habituellement à 13 h 00. Jamais le directeur général John Butler et le propriétaire Ralph Wilson n'étaient au rendez-vous pour analyser la stratégie du match précédent.

Soudainement, Levy a dévoilé qu'il subira une intervention chirurgicale pour un cancer de la prostate.

«Tout le monde avait un air grave lorsque nous avons appris la nouvelle, a avoué le centre Kent Hull. Je ne connais personne d'aussi charmant que Marv Levy, et ça m'ennuie beaucoup pour lui.»

Les médecins ont souligné que le cancer avait fait l'objet d'un dépistage précoce, ce qui améliore ses chances de se rétablir complètement.

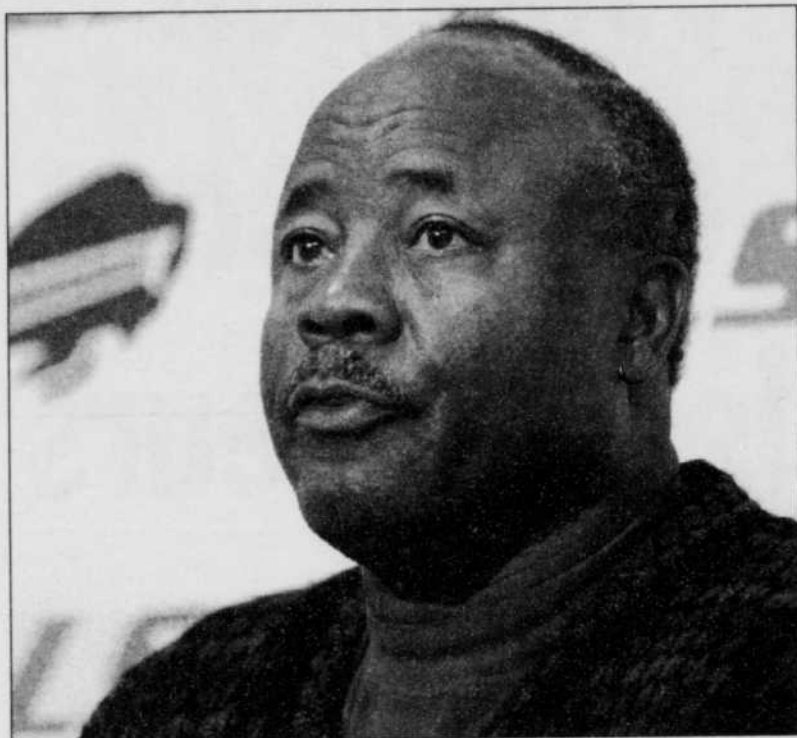
Levy, âgé de 70 ans, savait depuis

deux mois qu'il souffrait d'un cancer et il n'en a parlé à personne à l'exception de Butler et Wilson. La nouvelle s'est répandue chez le personnel d'instructeurs la semaine dernière mais les joueurs l'ont appris seulement hier.

Levy subira une intervention aujourd'hui à l'institut du cancer Roswell Park à Buffalo. Les Bills, sur une séquence de cinq victoires, devront se passer de Levy pour la prochaine série de trois matches à l'extérieur.

«En 45 ans comme entraîneur, je n'ai jamais raté un entraînement ou un match, a dit Levy. Je voulais patienter jusqu'à la fin de la saison, mais on m'a avisé que les risques seraient moins élevés maintenant.»

Son adjoint Elijah Pitts prendra la relève pendant sa convalescence. Levy doit séjourner à l'hôpital pendant une semaine et il visionnera les vidéos des entraînements des Bills de chez lui.



Elijah Pitts, l'un des entraîneurs des Bills, remplacera Levy au cours des prochains matches.

Levy, qui dirige les Bills depuis 1986, a expliqué que c'est lors d'un examen de routine avant le camp

d'entraînement qu'on a découvert son cancer. Le diagnostic a été confirmé au mois d'août.

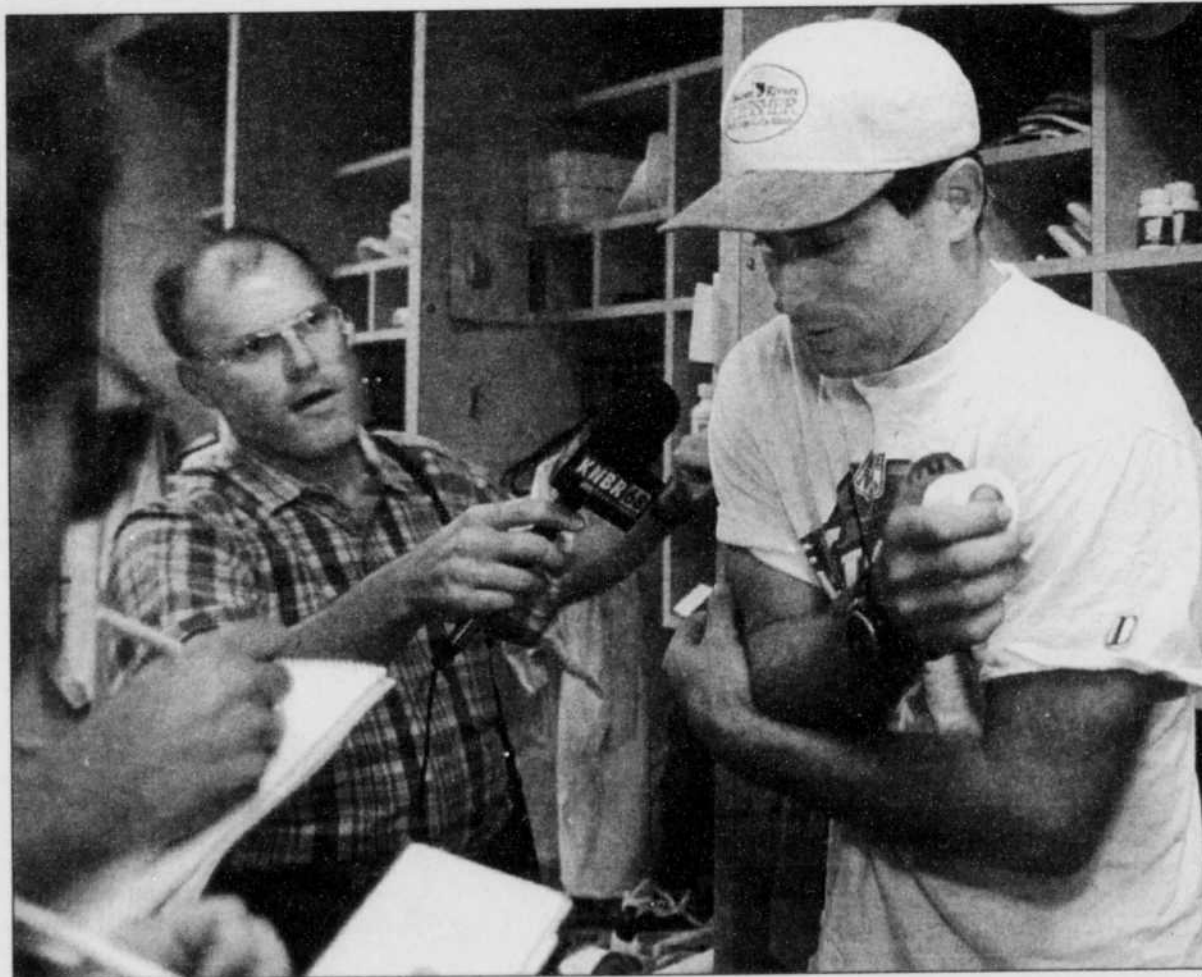
Young
absent
un mois

SANTA CLARA, Californie (AP) — Steve Young s'absentera pour au moins quatre semaines en raison d'une épaule meurtrie, ce qui signifie que les 49ers de San Francisco seront privés du joueur par excellence de la NFL l'an dernier pour leur important rendez-vous contre les Cowboys de Dallas, le 12 novembre.

«Essentiellement, il s'agit d'une entorse et d'une contusion de l'épaule», a mentionné l'entraîneur George Seifert.

Young a été plaqué à six reprises derrière sa ligne de mêlée, dimanche, à Indianapolis, dans une défaite de 18-17 et il a quitté le terrain en grimaçant. Il a subi un examen de résonance magnétique après le match, qui a révélé l'étendue de la blessure à son épaule.

Cette blessure met fin à sa séquence de 55 départs consécutifs en saison régulière, la plus longue pour un quart-arrière actif.



Le quart-arrière Steve Young, des 49ers de San Francisco est interrogé par les journalistes.